



# my School!

***Espace du savoir et  
Bureaux virtuels  
pour enseignants et élèves***

Luxembourg, le 20 septembre 2004



---

## **mySchool! - le portail intranet de l'Éducation nationale**

---

Le *Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle*, par l'intermédiaire du *Centre de Technologie de l'Éducation*, contribue activement au programme d'action gouvernemental « eLuxembourg » qui constitue la réponse du Gouvernement aux défis de la société de l'information. Le rôle de l'*Éducation nationale* est entre autres de dispenser à chaque élève l'éducation qui lui permettra de faire des outils informatiques une utilisation raisonnée, de percevoir les possibilités et les limites des traitements informatisés, de faire preuve d'esprit critique face aux résultats de ces traitements et de reconnaître les contraintes juridiques et sociales dans lesquelles s'inscrivent ces utilisations.

En effet, un nouvel ajustement des pratiques pédagogiques est aujourd'hui rendu nécessaire par l'essor rapide de la société de l'information et notamment par l'évolution d'internet.

C'est le portail intranet de l'éducation **mySchool!** qui permet de relever ces défis ambitieux. Il permet à la fois aux enseignants, aux élèves, aux administrations du ministère et des écoles et aux particuliers d'accéder par l'intermédiaire d'un bureau virtuel personnalisable à des ressources de qualité, évaluées par des experts, et d'utiliser efficacement des outils de collaboration et de communication à la pointe du progrès technologique. Le bureau virtuel permet à l'enseignant et à l'élève d'accéder à un environnement de travail personnalisable depuis tout ordinateur connecté à internet notamment depuis son établissement scolaire ou son domicile.

*mySchool!* permet à tous les membres de la communauté scolaire du Grand-Duché de **rechercher** des informations, de **communiquer**, de **collaborer** et de **créer** dans un environnement sécurisé.

Les dizaines d'ouvrages de **recherche** numériques en ligne ainsi que les milliers de documents pédagogiques mis en ligne et référencés par des spécialistes de l'enseignement luxembourgeois permettent aux élèves et professeurs de se documenter en toute autonomie tout en sachant que les documents trouvés sont en accord avec l'enseignement luxembourgeois.

Des communautés virtuelles de travail (CVT), qu'on pourrait encore qualifier de bureaux virtuels, permettent à des groupes de gens, comme des professeurs et des élèves dans le contexte de leur classe p.ex., de **communiquer** et d'échanger des documents. De nombreux outils optimisent la communication dans ces CVT qui permettent ainsi d'établir des **coopérations** en vue de la réalisation de projets.

Finalement, *mySchool!* met gratuitement à la disposition aussi bien des écoles, du personnel enseignant, des élèves que des personnes travaillant dans le domaine de la formation un **générateur puissant de sites internet**. Ces utilisateurs peuvent créer leur site internet personnel dans un environnement entièrement Web et sans programmation HTML! (Plus d'informations sur <http://www.mysite.lu>)



**mySchool! – Site internet informel**

---

## **mySchool! – un portail de services pour tous**

---

### **Les origines**

---

En ligne depuis octobre 2001, après une période de mise en place d'à peine six mois, le portail *mySchool!* connaît une progression continue, particulièrement importante depuis la rentrée 2002. Depuis lors, *mySchool!* est devenu le projet phare de *eLuxembourg* dans le domaine de l'Éducation nationale et du e-Learning au Luxembourg.

---

### **Un environnement personnalisable, ouvert et évolutif**

---

Dès la première utilisation l'utilisateur dispose d'un environnement de travail spécifique à son profil, qu'il peut adapter en fonction de ses besoins, de ses centres d'intérêt et de ses habitudes. Il peut ajouter ses propres modules (applications), choisir ses canaux d'informations préférés, modifier la présentation des informations, choisir sa langue de navigation et adhérer à des CVT.

Développé sur la base de standards d'internet (.Net, J2EE, XML, ...), ce bureau virtuel est conçu pour s'adapter aux évolutions, intégrer de nouveaux

services locaux et partenaires, et permettre à de nouvelles applications de s'y interfacer. Sa mise en œuvre progressive permet à l'ensemble des acteurs de participer à son évolution.

## Des contenus de qualité à valeur pédagogique

Le portail intranet contient des milliers de **références et de ressources pédagogiques** (fiches méthodologiques, questions d'examen, exercices divers, liens internet, compositions avec corrigés etc.) qui visent toutes les branches enseignées dans les écoles luxembourgeoises. Ce matériel sert de source d'inspiration aux enseignants désireux de diversifier leurs cours et aux élèves désireux d'approfondir leurs connaissances.

Pour que les internautes puissent trouver au plus vite, parmi les milliers de références, LE contenu qu'ils recherchent, une barre de défilement vertical a été configurée sur le bureau personnel de chaque utilisateur.

La bibliothèque en ligne de *mySchool!* ne permet pas seulement de se documenter à l'aide de **dictionnaires**, **d'encyclopédies** ou d'autres bases d'information, mais l'utilisateur bénéficie également d'un outil puissant de recherche fédérée qui permet de rechercher parallèlement une même notion dans plusieurs ouvrages de référence à la fois.

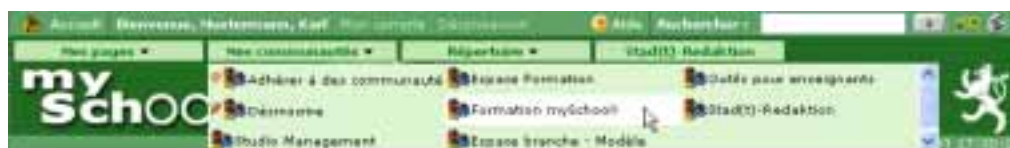
C'est ainsi qu'on peut accéder en ligne gratuitement à des ouvrages de qualité (normalement payants), tels que «MSN ENCARTA Premium», « Encyclopaedia Universalis », « Encyclopaedia Britannica » et de nombreux autres comme p. ex. « Duden », « PONS » et « Brockhaus ».



**mySchool! – Espace du savoir de la bibliothèque en ligne**

## La collaboration en ligne

mySchool! n'est pas seulement une vaste base de données qui permet de puiser des informations, mais le portail offre en particulier des "**Communautés virtuelles de travail**" (CVT) qui permettent à des groupes de gens de communiquer et de collaborer efficacement dans un environnement sécurisé. Ceci est particulièrement intéressant pour les enseignants qui veulent réaliser des projets avec des classes ou tout simplement partager des supports des cours à travers internet.



### Les communautés dans mySchool!

Les communautés s'affichent sur le bureau de l'utilisateur dans la rubrique « Mes communautés ». L'internaute est inscrit par défaut dans un certain nombre de communautés, notamment celles de son établissement scolaire, mais il a également la possibilité d'adhérer à d'autres communautés ouvertes dont il ne fait pas encore partie. Ainsi p.ex. une « communauté classe » identifie automatiquement tous les élèves et enseignants d'une même classe. Ces CVT permettent dans ce cas d'optimiser les échanges entre enseignants et élèves.

La plate-forme mySchool! s'adapte automatiquement au profil de l'utilisateur et tient compte d'éventuels changements de classe et/ou d'établissement.

Le fait que dans mySchool! tous les utilisateurs soient obligatoirement identifiés par un login unique qu'ils doivent faire pour accéder à l'intranet évite tous les abus potentiels.

## Le e-learning



Dans son **espace formation**, mySchool! offre des formations en ligne qu'on peut suivre à distance et à son rythme. Cet espace est basé sur le concept du CIM-Training® ("Coaching with Interactive Multimedia") et constitue une formation continue informatique à la carte qui s'adapte parfaitement au niveau de (pré-) connaissance de chaque utilisateur.

Tous les membres de mySchool! peuvent s'inscrire pour ces formations pour presque tous les logiciels couramment utilisés dans le contexte pédagogique comme p.ex. MS Word®, Excel®, PowerPoint® pour ne citer que ceux-là.

## mySchool! - un portail éducatif de la nouvelle génération

La nouvelle génération de la plate-forme *mySchool!* suit l'évolution technologique du marché des portails. Ouverture, sécurité, flexibilité, évolution et conformité avec les standards (XML et SOAP) lui ont déjà valu de nombreuses références sur les plans européen et international.

Ainsi, *mySchool!* offre à tous ses membres (élèves, enseignants, administrateurs) un seul point d'entrée pour gérer de manière efficace et sécurisée toutes les tâches à la fois pédagogiques et administratives.

## Vers une plus grande autonomie des écoles

La nouvelle génération de portail intranet permet de décentraliser la gestion aussi bien des utilisateurs que d'une partie de la plate-forme et donne à chaque établissement scolaire la possibilité de créer son propre intranet autonome tout en bénéficiant d'une technologie à la pointe du progrès scientifique et technologique.

Une meilleure prise en charge des établissements scolaires est atteinte par la désignation d'un administrateur local dans chaque établissement. Celui-ci ne peut pas seulement mettre en place l'intranet de son école, mais également assurer la gestion des communautés internes à son établissement. Cet administrateur devient ainsi la personne de contact des enseignants de son établissement qui trouveront un soutien sur place.



Le bureau virtuel personnel d'un enseignant

## Une offre spécifique pour élèves

Dans *mySchool!* les élèves disposent d'une entrée spécifique pour accéder aux contenus qui leur sont destinés et à un environnement taillé à leur mesure. Ainsi ils ont un accès libre à toutes les ressources du portail telles que les encyclopédies, les lexiques et les dictionnaires déjà mentionnés ci-dessus. Les élèves pourront y puiser un extrait littéraire, une carte géographique, une reproduction d'œuvre d'art, une image médicale, un article de journal, une séquence de film, un enregistrement musical et l'inclure, en toute légalité, dans un cours, un exposé, une présentation pédagogique.

En particulier, les élèves de chaque classe auront accès entre autres à un environnement virtuel de travail et d'apprentissage - la «communauté classe» - qui offre un lieu de travail sécurisé, réservé aux membres d'une classe. Les communautés classes sont créées par l'administrateur de chaque établissement sur demande d'une classe intéressée. À l'intérieur de cette communauté il est possible de travailler par projets, de partager des documents, de participer à des forums de discussion, d'envoyer des courriels, de gérer un agenda et une liste des tâches communes etc., ceci aussi bien à l'école qu'à domicile.



Le bureau virtuel personnel d'un élève



## mySite

Ceci est sans doute une des fonctionnalités les plus novatrices de cette nouvelle génération de portail intranet et c'est probablement également celle qui fera fureur auprès de bon nombre d'élèves.

mySchool! offre en effet aux élèves et aux enseignants luxembourgeois un service de création et d'hébergement de sites internet sans programmation HTML. Ainsi tous les acteurs de l'enseignement luxembourgeois peuvent créer leur(s) propre(s) site(s) tout en ayant à leur disposition 20 Mo d'espace disque. Une adresse personnalisée du type « <http://monsie.mysite.lu> » rend ce service encore plus attrayant.

D'une part la fonctionnalité « mySite.lu » permet aux élèves de créer leur propre site internet, d'autre part la pratique pédagogique quotidienne à l'intérieur d'une classe peut en tirer profit. Ainsi, des exposés oraux peuvent reposer sur une présentation d'un site internet ou un projet peut avoir comme finalité la réalisation d'un site sur « mySite.lu ».



Tout élève, enseignant, classe, groupe de travail ou tout établissement scolaire public, qui a un projet internet peut activer lui-même ce service au sein de la «mySchool! Webf@ctory». Les intéressés peuvent ouvrir jusqu'à

deux sites Web. Un espace-disque total de 20 Mo leur est offert gratuitement sans bannières publicitaires.

Les sites Web publics sont accessibles via l'URL "mySite.lu".

Pour en savoir plus, consultez s.v.p. le site <http://www.mysite.lu> .

---

## mySchool! – Innovation 2004

---

### Deutsch@mySchool! - une communauté virtuelle d'appui pour élèves

---

A partir de la rentrée 2004, un projet pilote de cours d'appui en ligne sera offert sur mySchool!. Ainsi les élèves du cycle inférieur ont la possibilité de s'inscrire dans la CVT « **Deutsch@mySchool!** », d'y consulter une panoplie de documents (exercices, règles de grammaire etc.), de poser des questions à des professeurs spécialistes en la matière qui restent à l'écoute pour tous ceux qui le veulent. Si ces premières expériences se révéleront concluantes, ces cours de rattrapage seront développés dans le courant de l'année prochaine.

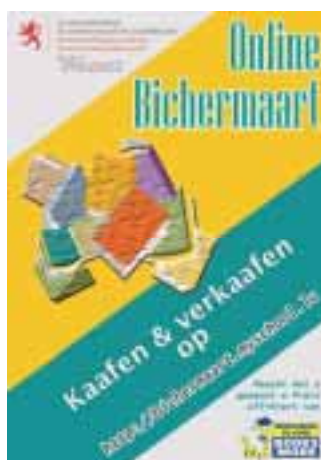




*La page d'accueil de l'espace « Deutsch@mySchool! »*

### « Online Bichermaart »

Inutile de présenter le traditionnel *Bichermaart* où on peut toujours faire une bonne affaire que ce soit en vendant ses anciens livres ou bien en achetant les livres au programme à prix bradés. Eh bien ce dernier a désormais son petit frère sur *mySchool!*. Elèves et enseignants peuvent très aisément publier une liste avec tous les livres que vous voulez vendre, gérer leurs soumissions ou encore rechercher certains livres qu'ils voudraient acquérir... le tout de manière complètement automatisée, rapide et conviviale... rien de plus efficace ! Et qui plus est, la navigation sur <http://bichermaart.myschool.lu> peut leur valoir un des nombreux bons d'achat de 10€ offerts par la *Messagerie du livre*.





The screenshot shows the 'mySchool! Bichermaart' website interface. At the top, there is a navigation bar with links like 'Accueil', 'Rechercher', 'Ajouter un livre', 'Ajouter un livre', 'Ajouter un livre', and 'Partout'. Below this is a banner for 'mySchool! Bichermaart' with the logo of 'LE GOUVERNEMENT' and the text 'Ministère de l'Éducation, du Sport et de la Jeunesse'. The main content area is titled 'Bichermaart - Formulaire de consultation, ajout & recherche'. It contains a form for adding or searching for books. The form includes a 'Statut' section with radio buttons for 'Livre à vendre' (selected) and 'Livre recherché'. There are dropdown menus for 'Niveau du livre' (selected: 'Élémentaire') and 'Ordre d'enseignement' (selected: 'Élémentaire'). There are also dropdown menus for 'Branche d'enseignement' (selected: 'Élémentaire') and 'Branche école'. The form has several text input fields for 'Titre', 'Auteur', 'Éditeur', and 'ISBN', and a larger text area for 'Description'. To the left of the form, there is a photo of a smiling woman and a text box with information about a 10€ gift certificate. Below the photo is a logo for 'Online Bichermaart'.

**Le site du « Online Bichermaart »**

## e-Learning – Un outil pour garantir un savoir minimal (SMIG)

Une nouvelle application qui sera mise à disposition des enseignants et des élèves à partir de la rentrée 2004 est l'**évaluateur de connaissances**. Ce dernier permettra à tous les enseignants de créer des questionnaires interactifs comme par exemple des questionnaires à choix multiples, des textes à trous, des vrai/faux ou des questions à contenu multimédia.

Grâce à cet outil, les enseignants pourront s'assurer facilement que les élèves ont acquis un savoir minimum dans un certain domaine. Pour l'élève cette application a le grand avantage de l'interactivité, ce qui rend l'apprentissage plus divertissant.

Il faut préciser que l'évaluateur de connaissances n'est qu'un nouvel outil pour tester des connaissances qui ont été évaluées depuis toujours et ceci de manière traditionnelle. Il va de soi que le but n'est nullement celui de se contenter d'un savoir minimal en vue d'un nivellement vers le bas, mais uniquement de vérifier si l'élève a bel et bien acquis les connaissances minimales qui formeront la base solide d'un apprentissage plus approfondi.

## Espace du savoir - Nouveautés

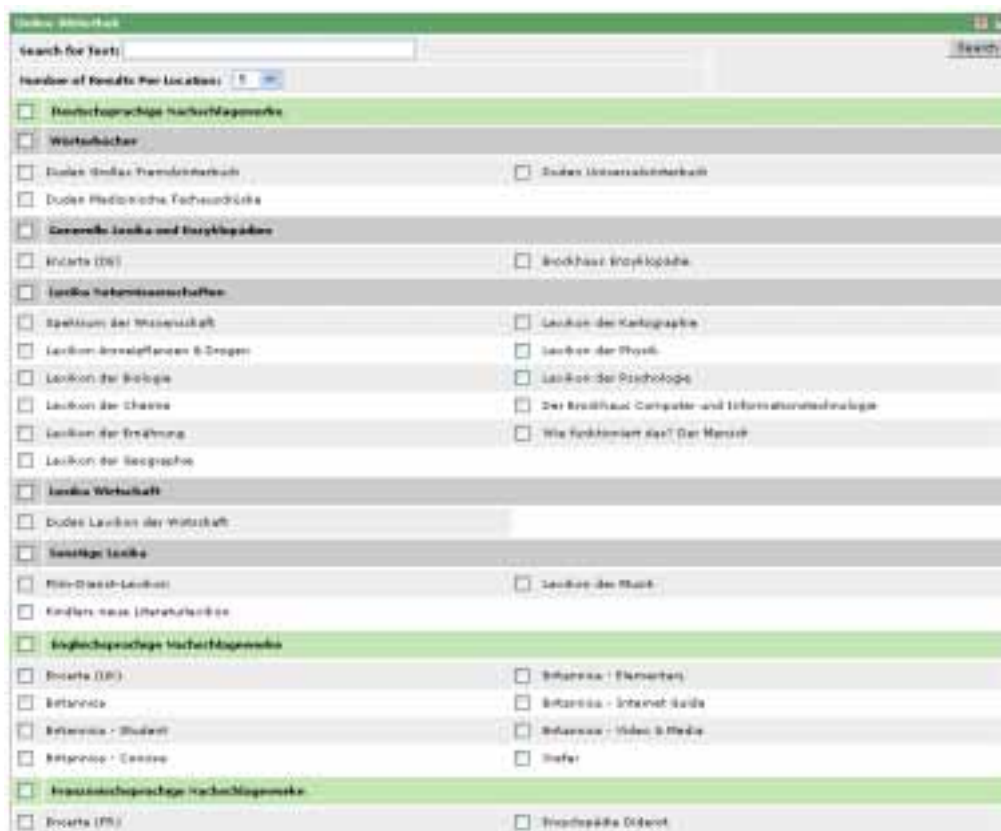
L'Éducation nationale, dans sa mission de service public, œuvre pour une démocratisation et une facilitation de l'usage des ressources numériques.

L'espace du savoir du portail *mySchool!* offre l'accès à un socle de ressources numériques, rassemblant les « fondamentaux » du savoir et accessible dans les conditions suivantes: gratuité et liberté d'utilisation des contenus mis à disposition à des fins pédagogiques.

Cet espace du portail, dans un premier temps, s'adresse aux enseignants, aux étudiants et aux élèves des écoles primaires, des lycées, des administrations des établissements scolaires et du ministère. Par son truchement, les utilisateurs pourront récupérer un extrait littéraire, une carte géographique, une reproduction d'œuvre d'art, une image médicale, un article de journal, une séquence de film, un enregistrement musical et l'inclure dans un cours, un exposé, une présentation numérique etc.

A côté des nombreux ouvrages dont les utilisateurs disposaient depuis longtemps, ils trouveront dès à présent « **MSN Encarta Premium** »: une mine d'informations incomparable avec une encyclopédie complète, un atlas mondial interactif, des dictionnaires, un guide web, une palette de ressources éducatives etc. Les utilisateurs peuvent bénéficier gratuitement de toutes les ressources 'Encarta Premium' en trois langues: français, allemand, anglais.

En particulier, à côté d'une panoplie de nouveaux canaux d'information, de nombreux œuvres viennent d'être ajoutées à l'espace du savoir dont par exemple le **Duden Schülerlexikon** pour ne citer que ce dernier.



**Recherche fédérée (extrait)**